



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 337

CAPE TOWN, 16 JULY 1993

KAAPSTAD, 16 JULIE 1993

No. 14946

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1203.

16 July 1993

It is hereby notified that the Acting State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 107 of 1993: Revocation and Assignment of Powers of Self-governing Territories Act, 1993.

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1203.

16 Julie 1993

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 107 van 1993: Wet op die Opheffing en Opdrag van Bevoegdhede van Selfregerende Gebiede, 1993.

ACT

To provide for the revocation and assignment of legislative powers of legislative assemblies and the executive authority of Cabinets of self-governing territories; for the assignment of the administration of laws of self-governing territories to other persons or bodies; and for matters connected therewith.

*(English text signed by the Acting State President.)
(Assented to 28 June 1993.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—
 - (i) “Cabinet” means a Cabinet contemplated in section 29 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971); (i) 5
 - (ii) “legislative assembly” means a legislative assembly established under section 1 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971; (ii)
 - (iii) “self-governing territory” means an area declared under section 26 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971, to be a self-governing territory within the Republic. (ii) 10

Revocation and assignment of legislative powers of legislative assembly and executive authority of Cabinet

2. Notwithstanding the provisions of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), or any other law, the State President may, with the consent of or at the request of the government of the self-governing territory concerned, by proclamation in the *Gazette* revoke—
 - (a) the legislative powers of a legislative assembly;
 - (b) the executive authority of a Cabinet; or
 - (c) such legislative powers and executive authority, 20
 in respect of the whole or a part of any or all the matters contemplated in Schedule 1 to the Self-governing Territories Constitution Act, 1971, and he may retain such powers and authority or assign them to any other person or body mentioned in the proclamation.

Assignment of administration of laws

3. (1) In revoking the executive authority in the manner contemplated in section 2 the State President may, notwithstanding the provisions of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), or any other law, retain or assign the administration of any law or any provision in a law which was in operation in the self-governing territory concerned immediately before such revocation, to any other person or body mentioned in the proclamation. 30
- (2) The State President may, in the proclamation referred to in section 2, take such measures (including financial arrangements and the transfer of assets and personnel) as he may consider necessary in order to regulate or facilitate the retention or assignment contemplated therein, and may for this purpose amend, supplement or repeal any law, including an Act of Parliament or of a legislative assembly. 35

WET

Om voorsiening te maak vir die opheffing en opdrag van wetgewende bevoegdhede van wetgewende vergaderings en die uitvoerende gesag van Kabinette van selfregerende gebiede; vir die opdrag van die uitvoering van wette van selfregerende gebiede aan ander persone of liggame; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 28 Junie 1993.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - 5 (i) “Kabinet” ’n Kabinet beoog in artikel 29 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971); (i)
 - (ii) “selfregerende gebied” ’n gebied kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971, tot ’n selfregerende gebied binne die Republiek verklaar; (iii)
 - 10 (iii) “wetgewende vergadering” ’n wetgewende vergadering ingestel kragtens artikel 1 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971. (ii)

Opheffing en opdrag van wetgewende bevoegdhede van wetgewende vergadering en uitvoerende gesag van Kabinet

- 15 2. Ondanks die bepalinge van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), of enige ander wet kan die Staatspresident, met die instemming of op versoek van die regering van die betrokke selfregerende gebied, by proklamasie in die *Staatskoerant*—
 - (a) die wetgewende bevoegdhede van ’n wetgewende vergadering;
 - 20 (b) die uitvoerende gesag van ’n Kabinet; of
 - (c) sodanige wetgewende bevoegdhede en uitvoerende gesag,
 ten opsigte van die geheel of ’n deel van enige of al die aangeleenthede beoog in Bylae 1 by die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971, ophef en kan

hy sodanige bevoegdhede en gesag self behou of aan ’n ander persoon of liggaam

25 in die proklamasie genoem, opdra.

Opdrag van uitvoering van wette

3. (1) By die opheffing van die uitvoerende gesag soos in artikel 2 beoog, kan die Staatspresident, ondanks die bepalinge van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), of enige ander wet, die uitvoering

30 van enige wet of wetsbepaling wat onmiddellik voor sodanige opheffing in die betrokke selfregerende gebied van toepassing was, self behou of aan enige ander persoon of liggaam in die proklamasie vermeld, opdra.

(2) Die Staatspresident kan, in die proklamasie bedoel in artikel 2, die maatreëls (met inbegrip van finansiële reëlins, die oordrag van bates en die

35 oorplasing van personeel) tref wat hy nodig ag ten einde die behoud of opdrag daarin beoog, te reël of te vergemaklik, en kan vir dié doel enige wet, met inbegrip van ’n Wet van die Parlement of van ’n wetgewende vergadering, wysig, aanvul of herroep.

Proclamation to be laid before Parliament and legislative assembly

4. (1) A proclamation issued under this Act shall be tabled in Parliament within 14 days after promulgation thereof, if Parliament is then in session or, if Parliament is not in session, within 14 days after the commencement of its next session.

(2) (a) If Parliament by resolution rejects such a proclamation or any provision of such a proclamation, that proclamation or that provision, as the case may be, shall lapse to the extent to which it is so rejected.

(b) The lapsing of such a proclamation or provision shall not affect—

(i) the validity of anything done under the proclamation or provision up to the date on which it so lapsed; or

(ii) any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as at that date under or by virtue of the proclamation or provision.

(3) If an Act of a legislative assembly is amended, supplemented or repealed in terms of section 3, the relevant proclamation shall also be tabled in the legislative assembly concerned and the provisions of subsections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply.

Amendment or repeal of proclamation

5. The State President may, subject to sections 2 and 4, by proclamation in the *Gazette* amend, supplement or repeal any proclamation issued under this Act.

Transitional provisions

6. (1) A law which was in force in the self-governing territory concerned immediately prior to the coming into operation of a proclamation contemplated in section 2—

(a) may be amended by the State President from time to time by proclamation in the *Gazette*; and

(b) shall remain in force until repealed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

(2) In repealing a law in the manner contemplated in subsection (1), the State President may—

(a) declare another law to be in force in the self-governing territory concerned, to the extent mentioned in the proclamation; and

(b) amend a law contemplated in paragraph (a) in order to regulate or facilitate the application thereof in such territory.

Short title

7. This Act shall be called the Revocation and Assignment of Powers of Self-governing Territories Act, 1993.

Proklamasie moet aan Parlement en wetgewende vergadering voorgelê word

4. (1) 'n Proklamasie kragtens hierdie Wet uitgevaardig, moet in die Parlement ter Tafel gelê word binne 14 dae na afkondiging daarvan, indien die Parlement byeen is of, indien die Parlement nie byeen is nie, binne 14 dae na die
5 aanvang van sy eersvolgende sessie.
- (2) (a) Indien die Parlement by besluit so 'n proklamasie of enige bepaling van so 'n proklamasie afkeur, verval daardie proklamasie of daardie bepaling, na gelang van die geval, vir sover dit aldus afgekeur word.
- (b) Die verval van so 'n proklamasie of bepaling raak nie—
- 10 (i) die geldigheid van enigiets gedoen kragtens die proklamasie of bepaling tot die datum waarop dit aldus verval het nie; of
- (ii) enige reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid wat teen daardie datum kragtens of uit hoofde van die proklamasie of bepaling verkry is of ontstaan of opgeloop het nie.
- 15 (3) Indien 'n Wet van 'n wetgewende vergadering ingevolge artikel 3 gewysig, aangevul of herroep word, moet die betrokke proklamasie ook in die betrokke wetgewende vergadering ter Tafel gelê word en is die bepalings van subartikels (1) en (2) *mutatis mutandis* van toepassing.

Wysiging of herroeping van proklamasie

- 20 5. Die Staatspresident kan, behoudens artikels 2 en 4, by proklamasie in die *Staatskoerant* enige proklamasie uitgevaardig kragtens hierdie Wet, wysig, aanvul of herroep.

Oorgangsbepalings

6. (1) 'n Wet wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van 'n proklamasie in
25 artikel 2 beoog, in die betrokke selfregerende gebied van toepassing was—
- (a) kan van tyd tot tyd deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* gewysig word; en
- (b) bly van krag totdat dit deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* herroep word.
- 30 (2) By herroeping van 'n wet soos in subartikel (1) beoog, kan die Staatspresident—
- (a) verklaar dat 'n ander wet in die betrokke selfregerende gebied van toepassing is in die mate in die proklamasie genoem; en
- (b) 'n wet beoog in paragraaf (a) wysig ten einde die toepassing daarvan in
35 sodanige gebied te reël of te vergemaklik.

Kort titel

7. Hierdie Wet heet die Wet op die Opheffing en Opdrag van Bevoegdhede van Selfregerende Gebiede, 1993.

